

## زیان عربی (مطابق کنکور)

\*\* عین الأنسِب للجواب عن الترجمة أو المفهوم من أو إلى العربية.

۱- لَنَا أَعْيَادٌ كَبِيرَةٌ فِي كُلِّ عَامٍ نَمْنَحُ فِيهِ مَا لَدِينَا فَرِحَيْنَ وَنَذَهَبُ إِلَى زِيَارَةِ أَقْرَبَائِنَا وَأَصْدِقَائِنَا وَنَتَصَافَحُ مُبْتَسِمِينَ.»

(۱) همه ساله برای ما عیدهای بزرگی هست که در آن چیزهایی که داریم را می‌بخشیم و به زیارت نزدیکان و دوستانمان می‌رویم و با لخند با یکدیگر برخورد می‌کنیم.

(۲) ما هر ساله عیدهای بزرگی داریم که در آن آنچه داریم را با خوشحالی می‌بخشیم و به دیدن نزدیکان و دوستانمان می‌رویم و لخند زنان با یکدیگر دست می‌دهیم.

(۳) ما هر ساله عیدهای بزرگی داریم که آنچه را داریم در آن شادمانه می‌بخشیم و به دیدار نزدیکانمان و دوستان خود می‌رویم و لخند زنان با یکدیگر برخورد می‌کنیم.

(۴) هر سال ما عیدهای بزرگی داریم که هر چه داریم را در آن با خوشحالی می‌دهیم و به دیدن نزدیکان و دوستانمان می‌رویم و شادمانه با یکدیگر دست می‌دهیم.

۲- «مَا كَنْتَ أَدْرَكْتَ أَنَّ السَّلَامَ يَجْلِبُ السَّلَامَةَ أَسْفَافًا فَالَّفَ بَيْنَ قُلُوبِنَا وَأَصْبَحَنَا بِنِعْمَةِ اللَّهِ إِخْوَانًا»:

(۱) متناسفانه در ک نکرده بودم که سلام سلامتی می‌آورد پس میان قلب‌های ما الفت ایجاد کرد و با نعمت خداوند برادر شدیم.

(۲) متناسفانه من در ک نمی‌کردم که سلام سلامتی می‌آورد پس میان قلب‌های ما الفت ایجاد کرد و با نعمت خدا با هم برادر گشتمیم.

(۳) من در ک نکرده بودم که سلام سلامتی می‌آورد پس قلب‌هایمان به هم پیوند خورد و با نعمت خداوند برادر شدیم.

(۴) من متناسفانه در ک نکردم که سلام سلامتی را جلب می‌کند پس میان قلب‌هایمان الفت ایجاد شد و با نعمت‌های خداوند برادر یکدیگر گشتمیم.

۳- «فِي مَرَاسِيمِ التَّبَجِيلِ لِلْمَعْوَقِينَ النَّاجِحِينَ، شَجَعَنَا الَّذِينَ رَغَمُوا عَنْهُمْ يَكُونُونَ مَعْوَقِينَ لِكُنْهِمْ لَا يَعْدُونَ ذَلِكَ ضَعَفًا وَ مَانِعًا أَمَامَ نَجَاجِهِمْ»:

(۱) در مراسم بزرگداشت معلولین موفق، کسانی را که با وجود اینکه معلول هستند اما آن را ضعف و مانع در مقابل موقفيتشان نمی‌بینند بزرگ داشتیم.

(۲) در مراسم بزرگداشت معلولان موفق، کسانی را که با وجود اینکه معلول می‌باشند اما آن را ضعف و مانع در مقابل موقفيتشان نمی‌دانند تشویق کردیم.

(۳) در مراسم تکریم معلولین موفق، کسانی را تشویق کردیم که با وجود اینکه آنها معلول هستند اما آن را ضعف و مانع در مقابل موقفيتشان نمی‌شمارند.

(۴) در مراسم معلولان موفق، کسانی را تشویق کردیم که با اینکه معلول می‌باشند ولی ایشان آن را ضعف و مانع در مقابل موقفيتشان نمی‌شمارند.

۴- «أَعْقَلُ أَفْرَادُ أُسْرَتِي عَقْلًا أَخْتِي الصَّغَرِي لَأَنَّهَا لَا تَبْيَعُ أَخْرَتَهَا بِدُنْيَاهَا وَ تَبْتَعِدُ عَمَّا نَهَا اللَّهُ عَنْهُ»:

(۱) عاقل ترین افراد خانواده من خواهر کوچک است زیرا او آخرت خود را به دنیايش نمی‌فروشد و از آنچه که خداوند ما را از آن نهی می‌کند دوری می‌جويد.

(۲) خردمندترین افراد خانواده خواهر کوچکترم است برای اینکه او دنیايش را به آخرت نمی‌فروشد و از چیزی که خداوند ما را از آن نهی کرده است دوری می‌کند.

(۳) خواهر کوچک من از همه افراد خانواده‌ام عاقل تر است چه او آخرت خود را به دنیايش نمی‌فروشد و از آنچه که خداوند نهی کرده است دوری می‌جويد.

(۴) خواهر کوچکتر من خردمندترین افراد خانواده‌ام است زیرا او آخرت را به دنیايش نمی‌فروشد و از آنچه که خداوند ما را از آن نهی کرده دوری می‌کند.

۵- «لَمْ يَشْغُرْ بِخِيَبَةِ الْأَمْلِ أَبْدًا فَقَامَ بِبَنَاءِ مَخْتَبِرٍ كَبِيرٍ وَ اصْلَ أَهْدَافَهُ دَوْوِبًا حَتَّى يُصِبِّحَ غَنِيًّا»:

(۱) هرگز نامید نشد پس به ساختن آزمایشگاهی بزرگ پرداخت و هدف‌های خود را با استمرار ادامه داد تا ثروتمند بشود.

(۲) هیچ‌گاه احساس نامیدی نمی‌کرد پس اقدام به ساختن آزمایشگاه بزرگی کرد و هدف‌های خویش را با پشتکار دنبال کرد تا اینکه ثروتمند بشود.

(۳) هرگز احساس نامیدی نکرد پس به ساخت یک آزمایشگاه بزرگ اقدام کرد و اهدافش را با پشتکار ادامه داد تا ثروتمند بشود.

(۴) هیچ وقت احساس نامیدی نکرد پس به ساختن یک آزمایشگاه بزرگ پرداخت و هدف‌هایش را با تلاش ادامه داد تا ثروتمند شد.

## ۶- عین الصحيح:

(۱) هذه العبارات جواهر من الخطبة المئتين والرابعة والعشرين من نهج البلاغة: اين عبارت‌ها گوهرهایی از خطبه دویست و بیست و چهارم نهج البلاغه است؛

(۲) لو أعطيت الأقاليم السابعة على أن أعصي الله في نملة أسلبها جلبة شعرية ما فقلت: اگر سرزمهن‌های هفتگانه به من داده می‌شد تا در مورد مورچه‌ای از خدا نافرمانی کم و پوست جویی را به زور بگیرم هرگز انجام نمی‌دادم.

(۳) ما لِعْلَى وَ لِتَعْيِمٍ يَفْنِي وَ لَذَّةٌ لَا تَقْيِ: على را چه کار با نعمت‌هایی که نایبود می‌شود و لذتی که پایدار نمی‌ماند؟

(۴) نَعُوذُ بِاللهِ مِنْ سَبَّاتِ الْعُقْلِ وَ قُبْحِ الرَّذْلِ وَ بِهِ نَسْتَعِينُ: به خدا پناه می‌بریم از به خواب رفتن عقل و زشتی لغش‌ها و از او یاری می‌جوییم.

## ۷- عین الخطأ:

(۱) التَّوْعِيَاتُ تَخَلَّفُ فِي الْمَاتِجِرِ فَلَا تَطْلُبُنِي التَّخْفِيَضُ رَجَاءً: جنس‌ها در مغازه‌ها فرق می‌کند پس لطفاً از من تخفیف درخواست نکن.

(۲) يَقْرَبُ الرَّقْرَاقُ نَفْسَهُ مِنَ التَّمَسَاحِ لِيَدِهِ بِنَتَرٍ بِقِيَا الْأَطْعَمَةِ فِي ظَمَاءِ: مرغ باران خودش را به تماسح نزدیک می‌کند تا شروع به نوک زدن به باقی‌مانده غذا در دهانش کند.

(۳) وَ جَادَهُمْ بِالْتَّى هِيَ أَحْسَنُ إِنْ رَبَكْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ظَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ: و با آنها به روشی که آن نیکوتراست بحث کن همانا پروردگارت به کسی که از راهش گمراه شد، داناتر است.

(۴) إِنْ يَهْجُرُونِي أَحِبَّنِي سَوَاءً عَشَيَّتِي وَ غَدَاتِي: اگر دوست‌دارانم مرا رها کنند، شب و روزم یکسان است.

- ٨- «از انجام تکالیفتان عقب نشینی نکنید پس درس هایتان را یاد بگیرید و از تنبلی دوری کنید!» عنن الصحيح:
- (١) لا تنسجوا عن أداء واجباتكم فتعلمنا دروسكم و ابتدأ عن التكاسل.
  - (٢) لا تتحقق من أداء واجباتكم فتعلمنا دروسكم و ابتعدنا عن الكسل.
  - (٣) لا تنسجوا عن أداء واجباتكم فتعلموا دروسكم و اجتبيوا عن التكاسل.
  - (٤) لا تنسجوا عن أداء واجباتكم فتعلموا دروسكم و احترزوا عن الكسل.
- \*\* إقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة (٩١ - ٨٩) بما يناسب النص:
- «الحج رحلة في آفاق الروح؛ سفرُ البدن و هجرة الإنسان إلى الله و عبادة تشتهر في أداءها عناصر متعددة ...؛ يشترك فيها الجسم و المال و النفس و الإحساسات؛ فيكون الحج عبادة مالية بدنية يتعبد بها الإنسان عن طريق بذل المال و الجهد و تحمل المتعاب للتقرّب إلى الله سبحانه و إظهار العبودية الخالصة له. هدف الحج هو هدف كل العبادات في الإسلام «خلوص إلى الله سبحانه و قطع النظر عن غيره في هذا الوجود». إن منافع اجتماعية و فوائد ثقافية و اقتصادية و سياسية و تربوية في الحج تؤثر على بناء المجتمع الإسلامي و فيه يصور المسلمين أعظم مظاهر المساواة و التواضع و الأخوة الإسلامية.»
- ٩- الحج عبادة يشترك فيها .....؛ عين غير المناسب للفراغ:
- (١) النفس و الإحساس
  - (٢) الرفاه البدني و التكاسل
  - (٣) تحمل المصاعب و المتعاب
  - (٤) السعي و الجهد
- ١٠- عين الخطأ:
- (١) منافع الحج الاجتماعية تؤثر على بناء المجتمع الإسلامي.
  - (٣) هدف الحج هو النظر إلى غير الله في هذا الوجود.
- ١١- عين الخطأ عن الحج:
- (١) المنافع الاجتماعية و الاقتصادية من أهداف الحج.
  - (٣) الحج هو العبادة و التقرّب إلى الله.
- \*\* إنْتَخْبِ الصَّحِيحَ فِي الإِعْرَابِ وَالتَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ (٩٣ - ٩٢):
- ١٢- «يتبعـ»:
- (١) فعل مضارع، للغائب، معلوم، مبني / فعل و مع فاعله الجملة فعلية
  - (٢) مزيد ثالثي من باب تفعيل بزيادة حرف واحد / الجملة فعلية و فاعله «الإنسان»
  - (٣) مضارع، مزيد ثالثي، مجهول / فعل و مع نائب فاعله جملة فعلية
  - (٤) للغائب، مزيد ثالثي من باب تفعيل، معرّب / فعل و فاعله «الإنسان» و الجملة بعد النكارة
- ١٣- «منافع»:
- (١) اسم، جمع تكسير، معرفة (علم)، معرّب / خبر «إن» و مرفوع
  - (٣) اسم نكرة، مبني / اسم «إن» و منصوب
- \*\* عين المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (١٠٠ - ٩٤):
- ١٤- عين ما يختلف في المفهوم:
- (١) في الثانية السلامه و في العجلة الندامة.
  - (٣) العجلة يوجّب العشار.
- ١٥- عين ما تجد في تأكيده:
- (١) أنشد الشاعر إنشاداً رائعاً في مجلسنا.
  - (٣) يا أعزائي إنكم تعجبونني بفضائلكم الأخلاقية.
- ١٦- عين ما تجد في الحال:
- (١) الذي يستشير العالم ليس متربداً في عمله.
  - (٣) كنت جعلت المعلم عالماً بأمرى في ذلك الوقت.
- ١٧- عين العبارة التي ما جاء فيه المستثنى منه:
- (١) ليست الجرائد صباحية إلا جريدة.
  - (٣) أزهرت اشجار الحديقة إلا شجرتين.
- ١٨- عين الخطأ عن نوع اللام في العبارات التالية:
- (١) تكلمنا حول ذكريات الجامعة تكلماً ليذكرن ذلك. (الجازمة)
  - (٢) إجتماع المسلمين في المسجد ليتعاونوا على البر والتقوى. (الناصبة)
  - (٣) بالارتفاع من السنن والقوانين التي لا تتغير في العالم لبحث عن أهدافنا. (الجازمة)
  - (٤) لم يستطع الآخرون أن يدركون حتى الآن فلنكتشفوها و نرفع وطننا. (الجازمة)
- ١٩- عين الجملة بعد النكارة:
- (١) من يستمتع إلى الأستاذ يستماعاً يُفْزُ في امتحان الجامعة.
  - (٣) هؤلاء الطالبات المجتهدات شاركن في الحفلة ليكرمن العلماء.
- ٢٠- عين ما يبيّن كيفية حدوث الفعل:
- (٢) رأيت التلميذة مسرورةً و قد نجحت في المسابقات فرحةً.
  - (٤) كُنْتُ أبحثُ عن فردٍ في المدرسة يجتهدُ في أعمال الخير.

- ١) نَظِرُ الشَّيْخِ الْمُسِنِّ إِلَيْنَا نَظَرًا حَتَّى تَرْجِعَ مِنْ هَدْفَنَا.  
٢) أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاهِ وَتَدْعُونَنِي دُعَوَةً الضَّالِّينَ إِلَى النَّارِ.

٣) وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ امْوَاتًا.  
٤) إِنَّ مَرَضَاتِ الْمُسْتَشْفَى سَاهِراتٌ طَوْلَ اللَّيْلِ.

